

第三十一屆澳門保安部隊保安學員培訓課程

31º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau

常識測試 —《准考人應考須知》 prova de conhecimentos gerais – «Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos»

1.1 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

Os candidatos devem trazer para os locais de realização da prova:

- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不得參加考試並被淘汰；
Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;
 - 文具：藍色或黑色原子筆。不允許使用鉛筆、可擦拭或特殊墨液系列的書寫筆具及禁止使用任何塗改工具(如塗改液/帶等)，現場不會供應文具；
Materiais de escritório: Esferográficas azuis ou pretas. Não é permitido utilizar lápis ou instrumento de tinta apagável ou tintas especiais, nem instrumentos de correcção (por exemplo, tinta branca / faixa correctora). No local de realização da prova não serão facultados materiais de escritório;
 - 必須自備及配戴口罩，現場不供應口罩；
Devem trazer e usar a sua própria máscara. Não será fornecida máscara no local;
 - 健康聲明：出示有效的“澳門健康碼”憑證(以電子方式出示或出示該憑證的打印版均可)。
Declaração de saúde: Exibir o comprovativo de “Código de Saúde de Macau” válido (através de meios electrónicos ou impresso comprovativo em papel).
- 1.2 考試將如期舉行，倘出現未能預見的情況而導致考試安排有所改動，將於澳門保安部隊事務局網頁(<https://www.fsm.gov.mo/dsfsm/cht/cfi/cfi.aspx>)內公佈；
A prova terá lugar na data e na hora acima indicadas e, se situações imprevisíveis resultarem em mudanças das mesmas, as alterações serão publicadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<https://www.fsm.gov.mo/dsfsm/por/cfi/cfi.aspx>);
- 1.3 因應疫情及配合特區政府防控工作，准考人必須留意並配合各項防疫措施。倘若因任何防疫措施而導致無法出席考試、不獲准進入考試地點或被送離考試地點者，均視為缺席並被淘汰。敬請密切留意由衛生局抗疫專頁內提供的防疫指引(<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx>)。

Face à epidemia e aos respectivos trabalhos de combate realizados pelo Governo da RAEM, os candidatos devem prestar atenção às informações epidemiológicas e cooperar com as várias medidas de prevenção. Devido às medidas de prevenção epidemiológica, não é permitida a entrada ou permanência no local de realização da prova a quem não reunir as condições permitidas para comparecer à prova, devendo essas pessoas sair do local de realização da prova, sendo-lhes marcada falta e considerados excluídos. Para mais detalhes, por favor consulte as orientações de prevenção epidemiológica na página electrónica especial contra epidemias dos Serviços de Saúde (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx>).

2. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

- 2.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置，以及配合完成第 4 點的防疫措施安排；

Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local de realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova e que cooperem com as disposições sobre as medidas de prevenção epidémica, mencionadas no ponto 4;

3. 特殊情況下的指引

Orientações em casos excepcionais

- 3.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo, durante o dia da realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 暴雨或雷暴警告信號：考試如期舉行；
Sinal de chuva intensa ou o sinal de trovoadas: A prova realiza-se na data e hora prevista;
- 颱風信號：當上午 8 時後懸掛或仍然懸掛 8 號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行的考試，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈；
Sinal de tempestade tropical: Será cancelada a prova, caso seja hasteado ou se mantiver hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, depois das 08,00 horas nesse dia. A nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno;

- 3.2 考試可能因應“新型冠狀病毒”疫情發展的情況而取消，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

A prova pode ser cancelada devido à situação da epidemia referente ao novo tipo de coronavírus, sendo os detalhes da sua realização anunciados oportunamente.

4. 防疫措施安排

Disposições sobre as medidas de prevenção epidémica

- 4.1 考試前，准考人應避免離開澳門和跨境流動，並應留意自身健康狀況。如發現症狀，應盡早就醫，以避免考試當天出現第 4.3 項所述的情況；

Antes da prova, os candidatos devem evitar a saída de Macau e os movimentos transfronteiriços. Devem também prestar atenção ao seu estado de saúde. No caso de apresentarem sintomas, procurar tratamento médico o mais rápido possível para evitar as situações descritas no ponto 4.3, no dia da prova;

- 4.2 准考人進入考試地點，必須配戴口罩、接受體溫檢測、掃描場所二維碼及出示使用衛生局“澳門健康碼”系統(<https://app.ssm.gov.mo/healthPHD/>)填寫並取得的憑證；

Quando entrar no local de realização da prova, o candidato deve usar máscara, aceitar a medição de temperatura corporal, digitalizar o código QR do estabelecimento e exibir o comprovativo obtido através dos preenchimento no sistema de “Código de

“Saúde de Macau” dos Serviços de Saúde (<https://app.ssm.gov.mo/healthPHD/>);

4.3 如准考人處於以下任一情況，將不獲准進入考試地點參加考試：

O candidato não poderá entrar no local de realização da prova para participar na prova caso se encontre em qualquer uma das seguintes situações:

4.3.1 出現發熱(門框式測溫一般大於或等於 37.2°C ；額探式測溫一般大於或等於 37.5°C)；

Manifestar febre (medição por termómetro fixo em moldura de porta, em geral, igual ou superior a $37,2^{\circ}\text{C}$; medição por termómetro de testa, em geral, igual ou superior a $37,5^{\circ}\text{C}$)；

注意：如出現發熱，准考人將被安排在指定位置稍作休息，如再次測量時仍然出現發熱，准考人需離場及不得參加考試；

Nota: Se for detectada febre, solicitar-se-á ao candidato que se dirija a um lugar indicado para um pequeno intervalo e será de novo medida a temperatura. Se voltar a ser detectada febre, o candidato deve retirar-se do local de realização da prova, não podendo participar na prova;

4.3.2 出現乾咳、乏力、咽痛、嗅(味)覺減退、腹瀉或其他呼吸道症狀；

Apresentar sintomas de tosse seca, fadiga, dores de garganta, diminuição do olfacto/paladar, diarreia ou outros sintomas respiratórios;

4.3.3 無配戴口罩；

Não estar a usar máscara;

4.3.4 無出示有效的“澳門健康碼”憑證；

Não exibir o comprovativo de “Código de Saúde de Macau” válido;

4.3.5 出示的“澳門健康碼”為紅碼；

O “Código de Saúde de Macau” exibido ser vermelho.

4.4 赴考前，准考人應自行測量體溫，以及提早備妥“澳門健康碼”憑證，如有發熱、乾咳、乏力、咽痛、嗅(味)覺減退、腹瀉或其他呼吸道症狀者，不應赴考，且必須配合特區政府的防疫措施安排。如有違反、不服從，或提供虛假的資料，准考人可被淘汰；

Antes de ir para a prova, os candidatos devem medir a sua temperatura corporal e preparar antecipadamente o comprovativo de “Código de Saúde de Macau”. Se tiverem febre, tosse seca, fadiga, dores de garganta, diminuição do olfacto/paladar, diarreia ou outros sintomas respiratórios, não devem participar na prova, devendo também cooperar com as medidas de prevenção epidémica adoptadas pelo Governo da RAEM. Em caso de violação, desobediência ou prestação de informações falsas, o candidato pode ser excluído;

4.5 由於防疫程序進行需時，建議准考人提早到達考試地點。進入考試地點後，應儘快到達考室。

Devido ao tempo necessário para os procedimentos relativos às medidas de prevenção epidémica, é recomendado que os candidatos cheguem cedo ao local de realização da prova. Após entrar no local de realização da prova, devem chegar à sala da prova o mais rápido possível.

4.6 准考人進入考試地點及在考試地點範圍內必須全程正確地配戴口罩(口罩須完全覆蓋口、鼻和下巴)；

Os candidatos devem usar as máscaras correctamente quando entrarem no local de realização da prova e durante toda a prova (A máscara deve cobrir completamente a

3/4
3/6

boca, o nariz e o queixo);

- 4.7 監考人員核實准考人身份時，可要求准考人暫時除下口罩以確認身份。如准考人拒絕除下口罩確認身份，會被淘汰；
Para verificar a identidade do candidato, o vigilante pode solicitar que o candidato remova temporariamente a máscara para confirmar a identidade. O candidato que recusar, não permitindo ser identificado, será excluído;
- 4.8 准考人若持續咳嗽或頻密打噴嚏等，為免影響其他准考人，監考人員可要求該准考人移到指定位置繼續考試。移動位置所佔用的考試時間將不獲補償；
Se o candidato tossir continuamente ou espirrar com frequência, a fim de evitar afectar outros candidatos, o vigilante poderá solicitar que se mude para um outro lugar indicado, para continuar a prova. Não haverá compensação para o tempo que demorar a mudança de lugar;
- 4.9 為減低人群聚集，准考人需配合現場指示，使用指定的路線及出入口進出考室及考試地點。
Para reduzir a concentração de pessoas, os candidatos devem cooperar com as instruções indicadas no local e usar os percursos indicados para entrar e sair da sala e local de realização da prova.

